

## INHALT

### 9 *Einführung*

#### *Teresa von Jesus*

- 16 O mein Entzücken,  
[Obras IV 277–278, Exclamaciones 6]
- 18 Weh über mich  
[Obras IV 289–290, Exclamaciones 15]
- 20 O mein Gott und meine unendliche Weisheit  
[Obras IV 292–294, Exclamaciones 17]
- 24 Ich lebe ohne Leben in mir  
[Obras VI 77–78, Vivo sin vivir en mí]
- 26 Euer bin ich  
[Obras VI 79–82, Vuestra soy]
- 29 Ich ganz mich überlieferte  
[Obras VI 83, Yo toda]
- 30 Wenn die Liebe ...  
[Obras VI 84, Si el amor]
- 31 Glückselig das Herz einverliebt  
[Obras VI 84–85, Dichoso el corazón]
- 32 O Schönheit, die überschreitet  
[Obras VI 85, O hermosura]
- 33 Seele ...  
[Obras VI 89–90, Alma buscarte]
- 35 Nichts Dich verstöre  
[Obras VI 90, Nada te turba]

#### *Johannes vom Kreuz*

- 38 In einer Nacht dunkel  
[Obras III 157–158, En una noche oscura]
- 40 O Flamme der Liebe lebend  
[Obras III 164–165, O llama de amor viva]
- 41 Ich lebe ohne Leben in mir  
[Obras III 165–167, Vivo sin vivir en mí]
- 43 Eintrat ich, wo ich nicht wußte  
[Obras III 167–168, Entréme donde no supe]
- 45 Durch einen Liebes-Lanzenwurf  
[Obras III 168–169, Tras de un amoroso lance]

- 47 Ohne Lehne mit Lehnung  
[Obras III 169–170, Sin arrimo y con arrimo]
- 48 Um alle die Schönheit  
[Obras III 170–172, Por toda la hermosura]
- 51 Wie gut weiß ich den Quell  
[Obras III 172–173, Que bien sé yo la fonte]
- 53 Wenn aus meinem niedern Stand  
[Obras III 193–195, Si de mi baja suerte]
- 55 Mein süßer und zarter Jesus  
[Obras III 196, Al niño Jesús]

*Therese vom Kind Jesus und Heiligen Antlitz*

- 58 Du hast Recht, das Leben ...  
An Céline 23. 7. 1888
- 59 Ich gestehe ...  
An Sr. Marie du Sacré Cœur 7. oder 8. 1. 1889
- 60 Da doch mein Viel-Geliebter ...  
Aus zwei Briefen an Sr. Agnès de Jesus vom 7. oder 8. 1. 1889
- 62 Du hast Recht, es kostet etwas ...  
An Céline 28. 2. 1889
- 63 Ich bedarf, zu vergessen die Erde ...  
An Céline 12. 3. 1889
- 65 Ja, ich sehne sie ...  
An Sr. Agnes de Jésus ca. Mai 1889
- 66 Da doch unser Viel-Geliebter ...  
An Céline 18. 7. 1890
- 67 Vor der Abreise ...  
An Sr. Agnès de Jésus Anfang September 1890
- 69 Er allein ...  
An Sr. Marie du Sacré Cœur ca. 3. 9. 1890
- 70 Jesus hat uns angeblickt ...  
An Céline 26. 4. 1891
- 71 Sieh da, der Traum eines Korn Staub ...  
An Sr. Agnès de Jésus Mai 1889 und Ende April/Anfang Mai 1890
- 72 Jesus hat uns angezogen ...  
An Céline 19. 10. 1892
- 73 Das bist Du, Jesus ...  
Gedicht „La Rosée divine ou le lait virginal de Marie“, 2. 2. 1893

- 74 Gemahne dich ...  
An Céline 25. 4. 1893
- 76 Die Braut des Hohenliedes ...  
An Céline 2. 8. 1893
- 78 Sieh, ein schöner Pfirsich ...  
An Céline 13. 8. 1893
- 80 Was seht ihr in der Braut ...  
An Céline [,'Pour sa fête'] vor dem 22. 10. 1893
- 83 Wenn du bist nichts ...  
An Marie Guérin Juli 1890
- 84 Mein Leben ist ein Nu ...  
Gedicht ‚Mon chant d’aujourd’hui‘ 14. 6. 1894
- 85 Ich bin hinabgestiegen ...  
An Céline 7. 7. 1894
- 88 Welches Glück zu leiden für Ihn  
An Céline 19. 8. 1894
- 90 O mein Göttlicher Meister  
Histoire d’une âme, Kap. 8
- 91 Um zu leben  
Acte d’offrande comme victime d’Holocauste à l’amour miséri-  
cordieux Trinitate: 9. 6. 1895
- 92 Ich habe mich gefragt  
Histoire d’une âme, Kap. 1
- 94 O, wie er war süß  
Histoire d’une âme, Kap. 4
- 95 Ich fand mich in einer Wüste  
Histoire d’une âme, Kap. 5
- 96 Unter meinen Vögeln  
Histoire d’une âme, Kap. 5
- 97 Ich hatte mich dargeboten  
Histoire d’une âme, Kap. 6
- 99 Jesus schlief wie immer  
Histoire d’une âme, Kap. 8
- 100 Ich habe nicht mehr irgend Sehnsucht  
Histoire d’une âme, Kap. 8
- 101 Meine Sehnsüchte zum Blutzugnis  
An Sr. Marie du Sacré Cœur 17. 9. 1896
- 103 Meine liebe kleine Braut  
An Sr. Marie de la Trinité zur Weihnachtsnacht 1896

- 105 Dann da ich mich verglich  
    Histoire d'une âme, Kap. 9
- 107 Die Gewißheit zu gehen  
    Histoire d'une âme, Kap. 9
- 109 Ich muß euch scheinen  
    Histoire d'une âme, Kap. 9
- 110 Er hat mich verstehen gemacht  
    Histoire d'une âme, Kap. 10
- 112 Da doch Jesus rückstieg zum Himmel  
    Histoire d'une âme, Kap. 10
- 113 Glaubet nicht  
    Histoire d'une âme, Kap. 11
- 114 Ich rechne wohl  
    An R. P. Roulland 14. 7. 1897
- 115 Jesus, wann ich Dich sehe  
    Gedicht ‚La rose effeuillée‘ Mai 1897
- 117 Zu sein Eure Braut  
    Histoire d'une âme, Kap. 11
- 129 Einige Noten  
    Histoire d'une âme, Kap. 12
- 130 O kleines Kind Jesus  
    Gebet [In: Novissima Verba und, als Anhang, in Histoire d'une  
    âme]
- 131 Nachbemerkung: Zur Methode der Übertragungen